CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 08/VIETHA/2022

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM VIỆT HÀ

Địa chỉ: 4 Lô A Trường Sơn, Phường 15, Quận 10, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 08 3970 3695

E-mail: viethaduocpham@com.vn

Mã số doanh nghiệp: 0302375710

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Thực phẩm bổ sung: Kẹo Ngậm Không Đường Pulmoll Hỗn Hợp Anh Đào + Vitamin C

2. Thành phần: Chất tạo ngọt tổng hợp: isomalt (INS 953), siro maltitol (INS 965(ii)), siro sorbitol (INS 420(ii)); chất tạo ngọt tự nhiên: Steviol glycosid (INS 960a); chất điều chỉnh độ acid: malic acid (INS 296); nước ép aronia cô đặc (0,4%); hương liệu (hương anh đào tổng hợp, hương bạc hà tự nhiên với hương liệu tự nhiên khác); vitamin C (250 mg/100 g); nước ép trái cây cô đặc (0,1%) từ quả anh đào, quả mâm xôi, quả lý chua đen; tinh dầu bạc hà.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 36 tháng kể từ ngày sản xuất. Sử dụng tốt nhất trước ngày in ở mặt bên cạnh của hộp sản phẩm.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

4.1. Quy cách đóng gói:

- Quy cách đóng gói: Đóng gói kín.
- Khối lượng tịnh: 45 g/hộp. Hoặc quy cách khác tùy theo yêu cầu của khách hàng được thể hiện rõ trên bao bì sản phẩm.

4.2. Chất liệu bao bì: Sản phẩm được chứa trong hộp bằng thiếc. Cam kết bao bì đảm bảo an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):

- Sản xuất tại: KALFANY SUESSE WERBUNG GMBH & CO. KG

- Địa chỉ: Holzmattenstr. 22, D-79336 Herbolzheim - Germany

- Xuất xứ: Đức

III. Mẫu nhãn sản phẩm (*đính kèm mẫu nhãn sản phẩm*)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số:

+ QCVN 8-2:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

+ Tiêu chuẩn nhà sản xuất số 008 đính kèm

+ Thông tư 24/2019/TT-BYT: Thông tư quy định về quản lý và sử dụng phụ gia thực phẩm.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 21 tháng 09 năm 2022

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)

CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM VIỆT HÀ

Nguyễn Minh Sơn

TỔNG GIÁM ĐỐC

NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Thực phẩm bổ sung: Kẹo Ngậm Không Đường Pulmoll Hỗn Hợp Anh Đào + Vitamin C

Thành phần: Chất tạo ngọt tổng hợp: isomalt (INS 953), siro maltitol (INS 965(ii)), siro sorbitol (INS 420(ii)); chất tạo ngọt tự nhiên: Steviol glycosid (INS 960a); chất điều chỉnh độ acid: malic acid (INS 296); nước ép aronia cô đặc (0,4%); hương liệu (hương anh đào tổng hợp, hương bạc hà tự nhiên với hương liệu tự nhiên khác); vitamin C (250 mg/100 g); nước ép trái cây cô đặc (0,1%) từ quả anh đào, quả mâm xôi, quả lý chua đen; tinh dầu bạc hà.

Khối lượng tịnh: 45 g/hộp

Ngày sản xuất: 36 tháng trước hạn sử dụng

Hạn sử dụng: Sử dụng tốt nhất trước ngày in ở mặt bên cạnh của hộp sản phẩm

Hướng dẫn sử dụng: Dùng trực tiếp ngay sau khi mở.

Bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, tránh nhiệt độ cao.

Cảnh báo an toàn: *Không dùng sản phẩm khi hết hạn sử dụng. Tiêu thụ quá nhiều sản phẩm có thể tạo ra tác dụng nhuận tràng.*

Xuất xứ: Đức

Sản xuất tại: KALFANY SUESSE WERBUNG GMBH & CO. KG

Địa chỉ: Holzmattenstr. 22, D-79336 Herbolzheim - Germany

Thương nhân nhập khẩu và chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa: CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM VIỆT HÀ

Địa chỉ: 4 Lô A Trường Sơn, Phường 15, Quận 10, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 08 3970 3695

Email: viethaduocpham@com.vn

Số tự công bố: 08/VIETHA/2022

NHÃN CHÍNH SẢN PHẨM



BẢNG KIỂM NGHIỆM ÁP DỤNG

CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM VIỆT HÀ	TÊN SẢN PHẨM	Số Tự công bố: 08/VIETHA/2022
	Thực phẩm bổ sung: Kẹo Ngậm Không Đường Pulmoll Hỗn Hợp Anh Đào + Vitamin C	

1. Các chỉ tiêu vi sinh vật:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	10^4
2	Coliforms	CFU/g	10,0
3	E.coli	CFU/g	3,0
4	S.aureus	CFU/g	10,0
5	Cl. perfringens	CFU/g	10,0
6	B.cereus	CFU/g	10,0
7	Tổng số bào tử nấm men - nấm mốc	CFU/g	10^2

2. Hàm lượng kim loại nặng:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị	Mức tối đa
1	Cadmi (Cd)	mg/kg	1,0
2	Chì (Pb)	mg/kg	3,0
3	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	0,1
4	Thiếc (Sn)	mg/kg	250,0

3. Giới hạn độc tố vi nấm:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị	Mức tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	5,0
2	Aflatoxin tổng	µg/kg	15,0

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số: TSL1220900781-1

1. **Tên khách hàng** : **CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM VIỆT HÀ**
2. **Địa chỉ** : 4 Lô A Trường Sơn, Phường 15, Quận 10, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
3. **Ngày nhận mẫu** : 14/09/2022
4. **Ngày phân tích mẫu** : 14/09/2022
5. **Ngày trả kết quả** : 19/09/2022
6. **Thông tin mẫu** : **Thực phẩm bổ sung: Kẹo Ngậm Không Đường Pulmoll Hỗn Hợp Anh Đào + Vitamin C**
7. **Mô tả mẫu** : Mẫu chứa trong bao bì kín
8. **Ghi chú** :
9. **Bảng kết quả** :

1. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng, tên mẫu theo khách hàng gửi / *Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received, sample's name as indicated of client.*
2. Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của TSL./ *This report will not be reproducted except in full, without approval of TSL.*

Được quét bằng CamScanner

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số: TSL1220900781-1

STT		Chỉ Tiêu Thử Nghiệm	Kết Quả	Đơn Vị	GHPH	Phương Pháp Thử
1	LS	Tổng số vi sinh vật hiếu khí (*)	$6.0x10^1$	CFU/g	-	TCVN 4884-1:2015 (ISO 4833-1:2013)
2	LS	Coliforms (*)	Không phát hiện	CFU/g	10	TCVN 6848:2007 (ISO 4832:2007)
3	LS	Escherichia coli (*)	Không phát hiện	MPN/g	0	TCVN 7924-3:2017 (ISO 16649-3:2015)
4	LS	Staphylococcus aureus (*)	Không phát hiện	CFU/g	10	AOAC 975.55
5	LS	Clostridium perfringens (*)	Không phát hiện	CFU/g	10	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)
6	LS	Bacillus cereus (*)	Không phát hiện	CFU/g	10	AOAC 980.31
7	LS	Tổng số bào tử nấm men nấm mốc	Không phát hiện	CFU/g	10	Ref. TCVN 8275-2 : 2010 (ISO 21527-2 : 2008)
8	LS	Cadimi (Cd) (*)	Không phát hiện	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
9	LS	Chì (Pb) (*)	Không phát hiện	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
10	LS	Thủy ngân (Hg) (*)	Không phát hiện	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
11	LS	Thiếc (Sn) (*)	Không phát hiện	mg/kg	0.03	TS-KT-QP-29
12	LS	Aflatoxin B_1 (*)	Không phát hiện	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
13	LS	Aflatoxin (tổng B_1,B_2,G_1,G_2) (*)	Không phát hiện	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)

Chú thích :

1.(*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017.

2.(**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ.

3.GHPH: Giới hạn phát hiện của phương pháp.

4.LS,LH,LC: Ký hiệu mã chi nhánh: LS – CN HCM, LH – CN Hà Nội, LC – CN Cà Mau.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT

NGUYỄN HỮU TRUYỀN

GIÁM ĐỐC

M.S.D.N: 0314212615 - C.T.T.N.H.H - CÔNG TY TNHH KHOA HỌC TSL - THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

HỒ THỊ THANH PHƯƠNG

1. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng, tên mẫu theo khách hàng gửi / *Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received, sample's name as indicated of client.*

2. Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của TSL / *This report will not be reproducted except in full, without approval of TSL.*

Được quét bằng CamScanner

Kalfany Süße Werbung GmbH & Co. KG • Holzmattenstraße 22 D-79336 Herbolzheim

VIETHA PHARMA CORP.
Công Ty Cổ Phần Dược Phẩm Việt Hà
Ms Nham, Nguyen
Hồ Chí Minh, Việt Nam

Müllheim, 20.05.2022

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

(Số 008)

1. **Tên sản phẩm: Kẹo Ngậm Không Đường Pulmoll Hỗn Hợp Anh Đào + Vitamin C**
2. **Sản xuất bởi:** KALFANY SUESSE WERBUNG GMBH & CO. KG
3. **Địa chỉ:** Holzmattenstr. 22, D-79336 Herbolzheim - Germany
4. **Quy cách đóng gói:** 45 g
5. **Thời hạn sử dụng:** 36 tháng
6. **Thành phần:** chất tạo ngọt: isomalt, siro maltitol, siro sorbitol, Steviol glycosid; chất điều chỉnh độ acid: malic acid; nước ép aronia cô đặc (0,4%); hương liệu (hương anh đào tổng hợp, hương bạc hà tự nhiên với hương liệu tự nhiên khác); vitamin C (250 mg/100 g); nước ép trái cây cô đặc (0,1%) từ quả anh đào, quả mâm xôi, quả lý chua đen; tinh dầu bạc hà.

www.kalfany.de www.suesse-werbung.de www.pulmoll.de www.cupper.de www.syltter-brisen.de

Kalfany Süße Werbung GmbH & Co. KG
Industriegebiet West, Holzmattenstraße 22, D-79336 Herbolzheim
Postfach 12 04, D-79333 Herbolzheim
Điện thoại.: +49 (0) 76 43 / 801-0,
Fax: +49 (0) 76 43/801-20
Anschrift Standort Müllheim:
Industriegebiet West, Renkenrunsstraße 14, D-79379 Müllheim
Điện thoại.: +49 (0) 76 31/36 79-0,
Fax: +49 (0) 76 31/36 79-44
www.ksw24.com, info@ksw24.com

Geschäftsführer:
Peter Kaspar, Klaus Richter
Jürgen Stephan Steuernummer:
5020/01295 ILN:
4002590000008 Registergericht
Freiburg HRA 300480
Persönlich haftende
Gesellschafterin: Kalfany
Geschäftsführungs GmbH
HRB 300716

USt-Ident-Nr. DE220574412

Bankverbindung:
Deutsche Bank AG
BLZ 200 700 00
Kto.-086 873 7
IBAN DE 75 2007 0000 0086 8737 00
SWIFT: DEUTDEHHXXX

7. **Giới hạn vi sinh vật:**

Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	$\leq 10^4$
Coliforms	CFU/g	$\leq 10,0$
E.coli	CFU/g	$\leq 3,0$
S.aureus	CFU/g	$\leq 10,0$
Cl. perfringens	CFU/g	$\leq 10,0$
B.cereus	CFU/g	$\leq 10,0$
Tổng số bào tử nấm men - nấm mốc	CFU/g	$\leq 10^2$

8. **Hàm lượng kim loại nặng:**

Cadmi (Cd)	mg/kg	$\leq 1,0$
Chì (Pb)	mg/kg	$\leq 3,0$
Thủy ngân (Hg)	mg/kg	$\leq 0,1$
Thiếc (Sn)	mg/kg	$\leq 250,0$

9. **Giới hạn độc tố vi nấm:**

Aflatoxin B1	µg/kg	$\leq 5,0$
Aflatoxin tổng	µg/kg	$\leq 15,0$

Trân trọng,
Kalfany Süße Werbung GmbH & Co. KG

i.A. Anastasia Miller
Quality Management

i.A. Damien Utter
Product Management International

Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng **Anh sang tiếng Việt**.

Người dịch

Đinh Thị Hòe

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 26 tháng 09 năm 2022 (Ngày hai mươi sáu tháng chín năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, Vũ Thị Liên - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là cộng tác viên biên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Anh sang tiếng Việt** .

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 2 bản chính, mỗi bản gồm 3 tờ, 3 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 4056 Quyển số: 01 /2022 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN

S.Đ.K.H.Đ: 89 - C.T.H.D
VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG NGUYỄN HUỆ
Q. ĐỐNG ĐA - T.P HÀ NỘI

Vũ Thị Liên

Kalfany Süße Werbung GmbH & Co. KG • Holzmattenstraße 22 • D-79336 Herbolzheim

VIETHA PHARMA CORP.
Cong Ty Co Phan Duoc Pham Viet Ha
Ms Nham, Nguyen
Ho Chi Minh City - VIETNAM

Müllheim, 20.05.2022

SPECIFICATION
(No.008)

1. **Product name: Pulmoll Lozenges-Bonbons - Cherry - Cerise + Vitamin C**
2. **Manufactured by:** KALFANY SUESSE WERBUNG GMBH & CO. KG
3. **Address:** Holzmattenstr. 22, D-79336 Herbolzheim – Germany
4. **Packaging:** 45 g
5. **Shelf life:** 36 months
6. **Ingredients:** sweeteners: isomalt, maltitol syrup, sorbitol syrup, steviol glycosides; acid: malic acid; aronia juice concentrate (0,4%); flavourings (synthetic cherry flavouring, natural peppermint flavouring with other natural flavourings); vitamin C (250 mg/100 g); fruit juice concentrate (0,1%) from cherry, raspberry, blackcurrant; menthol.

Kalfany Süße Werbung GmbH & Co. KG
Industriegebiet West, Holzmattenstraße 22, D-79336 Herbolzheim
Postfach 12 04, D-79333 Herbolzheim
Tel.: +49 (0) 76 43 / 801-0, Fax: +49 (0) 76 43 / 801-20

Anschrift Standort Müllheim:
Industriegebiet West, Renkenrunsstraße 14, D-79379 Müllheim
Tel.: +49 (0) 76 31 / 36 79-0, Fax: +49 (0) 76 31 / 36 79-44

www.ksw24.com, info@ksw24.com

Geschäftsführer:
Peter Kaspar, Klaus Richter
Jürgen Stephan
Steuernummer: 05020/01295
ILN: 4002590000008
Registergericht Freiburg HRA 300480
Persönlich haftende Gesellschafterin:
Kalfany Geschäftsführungs GmbH
HRB 300716

USt-Ident-Nr. DE220574412

Bankverbindung:
Deutsche Bank AG
BLZ 200 700 00
Kto.-086 873 7
IBAN DE 75 2007 0000 0086 8737 00
SWIFT: DEUTDEHHXXX

7. Microbial Release Limits:

Total Aerobic Microbial counts	CFU/g	≤ 10^4
Coliforms	CFU/g	≤ 10.0
E.coli	CFU/g	≤ 3.0
S.aureus	CFU/g	≤ 10.0
Cl. perfringens	CFU/g	≤ 10.0
B.cereus	CFU/g	≤ 10.0
Total Yeast & Mould counts	CFU/g	≤ 10^2

8. Heavy metal Limits:

Cadmi (Cd)	mg/kg	≤ 1.0
Lead (Pb)	mg/kg	≤ 3.0
Mercury (Hg)	mg/kg	≤ 0.1
Tin (Sn)	mg/kg	≤ 250.0

9. Limits Of Mycotoxins:

Aflatoxin B1	µg/kg	≤ 5.0
Aflatoxin Total	µg/kg	≤ 15.0

Best regards,

Kalfany Süße Werbung GmbH & Co. KG

i.A. Anastasia Miller
Quality Management

i.A. Damien Utter
Product Management International

Kalfany Süße Werbung GmbH & Co. KG
Industriegebiet West, Holzmattenstraße 22, D-79336 Herbolzheim
Postfach 12 04, D-79333 Herbolzheim
Tel.: +49 (0) 76 43 / 801-0, Fax: +49 (0) 76 43 / 801-20

Anschrift Standort Müllheim:
Industriegebiet West, Renkenrunsstraße 14, D-79379 Müllheim
Tel.: +49 (0) 76 31 / 36 79-0, Fax: +49 (0) 76 31 / 36 79-44

www.ksw24.com, info@ksw24.com

Geschäftsführer:
Peter Kaspar, Klaus Richter
Jürgen Stephan
Steuernummer: 05020/01295
ILN: 4002590000008
Registergericht Freiburg HRA 300480
Persönlich haftende Gesellschafterin:
Kalfany Geschäftsführungs GmbH
HRB 300716

USt-Ident-Nr. DE220574412

Bankverbindung:
Deutsche Bank AG
BLZ 200 700 00
Kto.-086 873 7
IBAN DE 75 2007 0000 0086 8737 00
SWIFT: DEUTDEHHXXX